



# 莊毅冠 同學

閩南語 · 散文 · 學生組

第一名

得獎作品

## 純在地

### 得獎感言

感謝評審老師的鼓勵，會當佇濟濟的高手裡予人選著，感覺真光榮嘛真好運。

接繼感謝研究所的老師倂同學，靈感的發穎，真濟攏是倂逐家佇課堂頂正經咧討論，抑是食畫話仙嘻嘻嘩嘩的時，感受著的代誌。嘛足感謝阮文史調查的有志倂故鄉的序大老輩，是恁予我一个穩心仔講臺語、聽臺語的環境。

感謝「大樹跤臺文會」的文友，閣有阮的好朋友嘉芬姐，自足早阮猶對家己無自信的時，你就共阮講：「毅冠，你的筆倂別人無全款！」

上尾，「牽你的手」，感謝心愛的牽手，毋管阮寫啥物，你攏講你真倂意。

# 純在地

啥物是「純在地」？這個問題大咧！

舊年十月，參加故鄉大樹地方文學史的論壇，我負責報告兩位在地文學家。個在地出世、在地大漢、在地食頭路、書寫內容嘛是在地文史，我認為個就是上純、上在地的文學家。

純文學這層代誌，較無爭議，若照類型分類來講，外國是劇本、小說、詩三大柱；臺灣主要是小說、散文、詩三種。毋過，「地方文學史」若行入學術這條路，所欲討論的就毋是遮爾簡單矣！定義、分類、界線攏著細膩。出世佇佇位？大漢俗生活佇但位？書寫內容是啥物？就會有8種組合。我舊年負責報告的兩位就會使講是上「純在地」文學家的類型。

若欲進一步討論「純」，抑是「無純」；「在地」，抑是「毋是在地」這個大問題。我雄雄想起，佇南部的高速公路跤，抑是菜市仔，會當看見停佇路口，規台發財仔車的王梨，閣倚一塊 kháng-páng：「純大樹王梨」。袂輸王梨的身分證若頓大樹，就有品質保證，予阮這在地大樹人尾睢煞翹起來。大樹的王梨，這馬上出名的，有一七仔「金鑽」，俗做王梨酥的餡上著味的「土王梨」，阮大樹人共叫做「三號仔」。

日本時代，王梨罐頭當時行，王梨工場大發展。大樹庄四界攏是王梨園，少年查某囡仔蓋愛允王梨工場的頭路，去咧鬥削王梨。頭起先，所用的原料是上早期、上在地的在來仔王梨，有烏皮的、紅皮的品種。因為古早品種花目較深，查某囡仔工若欲削王梨，就愛削較深，王梨肉會了較濟去。後來，日本政府就馬來西亞、新加坡、中南美洲等全世界四界揣、四界試，落尾揣著「Hawaii」開英種的王梨，共栽仔提轉來臺灣試種看覓，其中一個試驗所就佇大樹「小坪頂種苗試驗所」。

出世佇日本時代的在地老輩的捌講：「較早看著試驗所，感覺真稀奇、真趣味，不時去遐共看。一區是三號仔，過鹹水對『Hawaii』來的，有較肥；另外一區是在地的，王梨有較細。」後來，三號仔王梨佇試驗所試種了誠成功，口味、甜度、芳氣攏無輸臺灣在地王梨「在來仔」。毋但按呢，因為花目較淺，欲削皮做王梨罐頭，閤較利便。所致規個大樹、鳳山、大高雄地區攏改種開英種的「三號仔王梨」。

王梨種作無重水，重日頭俗天氣熱。南部較欠水的山崙仔，親像阮大樹，看著這好物，所有山崙仔攏趕緊改種好趁食，利純較懸的三號仔王梨。毋過，日本時代的日日新報頂有報導，大樹因為剉樹仔種王梨傷過大片，風颱來煞發生塗石流沖入去人家厝致災。在地老輩嘛咧講，彼時大樹人傷過大心肝，逐口灶攏下性命種，結果煞規園王梨的根攏齊焦蔫去，後來毋但大樹，閤渙甲規個南部地區的王梨攏敗去，干焦種佇中部八卦山頂的王梨會當勉強活落來。植物學家研究才知，是因為水土袂合，著龜蠅（ku-sîn，粉甲介殼蟲）所致。Hawaii 有 Hawaii 的環境，南部人當初時因為想欲加種寡，才一稜咾一稜，一欖咾一欖，種了傷過峇。王梨園的塗肉見袂著光，無法度藉溫度、日頭光來殺菌。新的，過鹹水的「三號仔」性閤猶未掠著，就下性命種，才致使對清國時代就衝甲全世界通人知，大樹規百年的王梨山，王梨連一欖都死甲無賸。

太平洋戰爭了，國民政府來。後來因為臺灣王梨公司揣地、稅地，大規模種王梨欲做王梨罐頭。王梨的名聲，才去予屏東高樹、臺南關廟俗嘉義民雄搶搶去。大樹人著愛等到欲 2000 年，現代人愛健康，無食王梨罐頭，改食直接削的王梨肉。大樹一七仔（金鑽）王梨才沓沓仔予大樹行轉「大樹王梨上好食」的名聲，嘛才有「純大樹王梨」的 khâng-páng 四界通看。

毋但按呢爾爾，外地人所講的「土王梨」，阮大樹在地攏叫「三號仔」。因為較早老輩親目睭有看，這馬叫做土王梨的開英種三號仔王梨是過鹹水來到臺灣，來到大樹，試種佇小坪頂試驗所，一點仔都無「土」。所以老輩的記持傳予阮阿公，傳到阮老爸。大樹人若聽人共三號仔叫「土」王梨，感覺實在太奇怪，明明閤有「在來仔」王梨在地閤較久，只是這馬較少人知，嘛較無人栽。所以，阮會滾笑講，佇外地欲按怎判斷是毋是假故鄉「大樹在地」人，就看伊是講「土王梨」抑是講「三號仔」就分會出來。

啥物是「純」？啥物是「在地」？若用時間來擱，「外地的」到一个所在偌久才算完成「在地化」咧？這馬四界滿滿是，旋佇大樹坑溝邊樹仔頂的外來種是「小花蔓澤蘭」；坑溝駁岸不時看會著大細隻的青杜定嘛是外來種。這馬坑溝裡的魚，齊是南洋鯽仔。會記得阮細漢佇坑溝要水撈魚仔，上定撈著的臺灣鯽仔（有人講本地鯽仔）俗青萬龍（一款魚仔的品種），攏已經罕得看。毋過，人講「2000 後」的新世代少年家，已經自早就慣勢看南洋鯽仔，嘛定定共南洋鯽仔當做臺灣魚族大家庭的一部份矣。這馬，咱敢閣有法度共南洋鯽仔攏消滅咧？我是蓋懷疑，嘛無這款的信心！

若準共南洋鯽仔看做已經完成在地化的任務。按呢，到底愛偌久，外來種的在地化才通算完成？若詳細共調查，臺灣現此時的王梨、釋迦上早是對中南美洲來，樣仔是佇印度，蓮霧佇馬來半島。在來王梨、土樣仔，差不多已經是大多數臺灣人認同的「在地果子」。

假使「在地化」這個印記會當用時間來  $k\hat{o}$ ，沓沓仔會起變化。若按呢，啥物又閣是「純」咧？

海水 tshiau 塗沙，塗沙俗海水花翩翩。毋過，若共圓一時仔，塗沙仔真緊就會坐底，水會變清，足簡單就會使分開個兩個，所以海水 tshiau 塗沙應該無遐「純」才著。路邊的涼水擔，定會寫「純」椰子汁；寫「純」木瓜牛奶，無透水。雖然「純」木瓜是牛奶無另外透水，毋過，若用國中理化的角度來看，木瓜牛奶嘛是混合物，上無嘛會使分開糖（化學式  $C_6H_{12}O_6$ ）俗水（ $H_2O$ ）。另外，譬如海水，有鹽有水，用日頭共曝，簡單就會分開。純水  $H_2O$  就是純物質，啊若粗鹽是混合物，無蓋「純」；純鹽就是  $NaCl$ （氯化鈉），是化合物，課本歸做是純物質。毋過，若準用科技的方法硬共伊閣分類，嘛是會當分作  $Na^+$  帶正電鈉離子俗  $Cl^-$  帶負電的氯離子，若按呢共看，「純鹽敢真正就有純咧？」

「純俗無純，在地俗非在地。」這敢會干焦是某一个時代，所看著的世界，共畫一條線，予有內有外。就若上早認為地球是四角形的，若向一个方向行，無論東西南北，攏行會貼；毋過，這馬逐家攏知地球是球形的。較早認為月娘頂有廣寒宮，有嫦娥，這馬逐家干焦信月娘頂有阿姆斯壯的跤印，俗彼句：「我的一小步，是人類的一大步。」

「啥物是純，啥物是在地？」阮食頭路的學校，有一隻校狗叫做 Momo，來到學校，成做校狗已經超過 8 年。畢業校友若倒轉來上愛揣伊，因為讀國中彼三年上愛恰伊做伙耍，講伊是上蓋忠、上蓋純的校友。阮笑笑講：「有影，自 Momo 八年前，去予主人放揀，規身軀癩 ko 爛癩。來到學校生活到今，無離開過學校，若有外人來，抑是有蛇，就會共吠，共阮通知？阮下班了，抑是放假無佇咧，伊攏恬恬咧等，等阮拜一透早再相會。」

想到遮，雄雄挂著 2017 年畢業的校友，今年挂欲上大學，歇假倒轉來。阮共問：「敢猶會記，王梨酥包的餡是啥物？」個應：「三號仔。」阮文文仔笑，講：「恁有影是純校友，純的大樹在地因仔！」